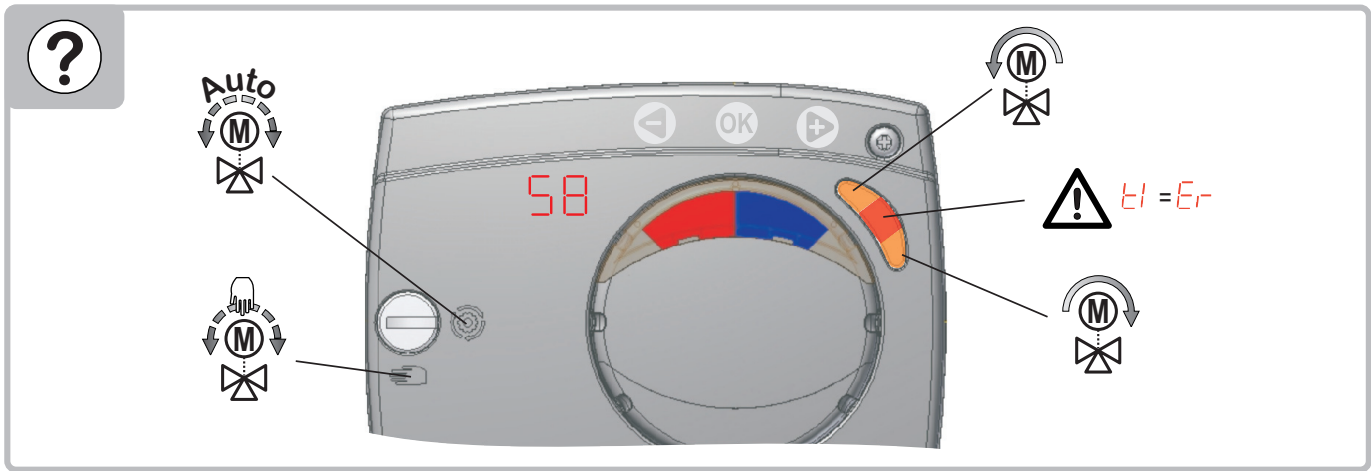
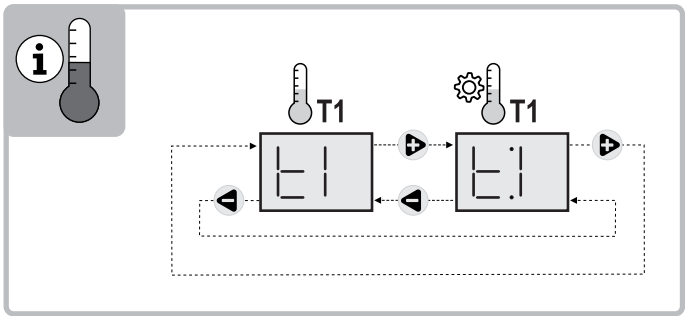
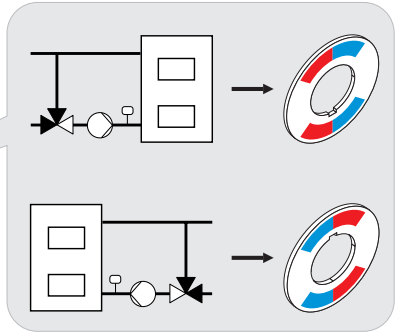
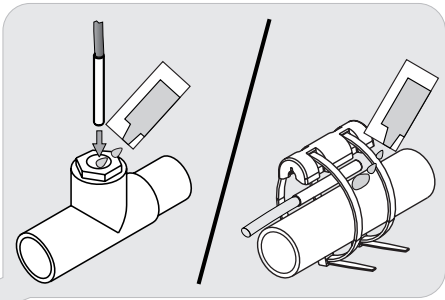
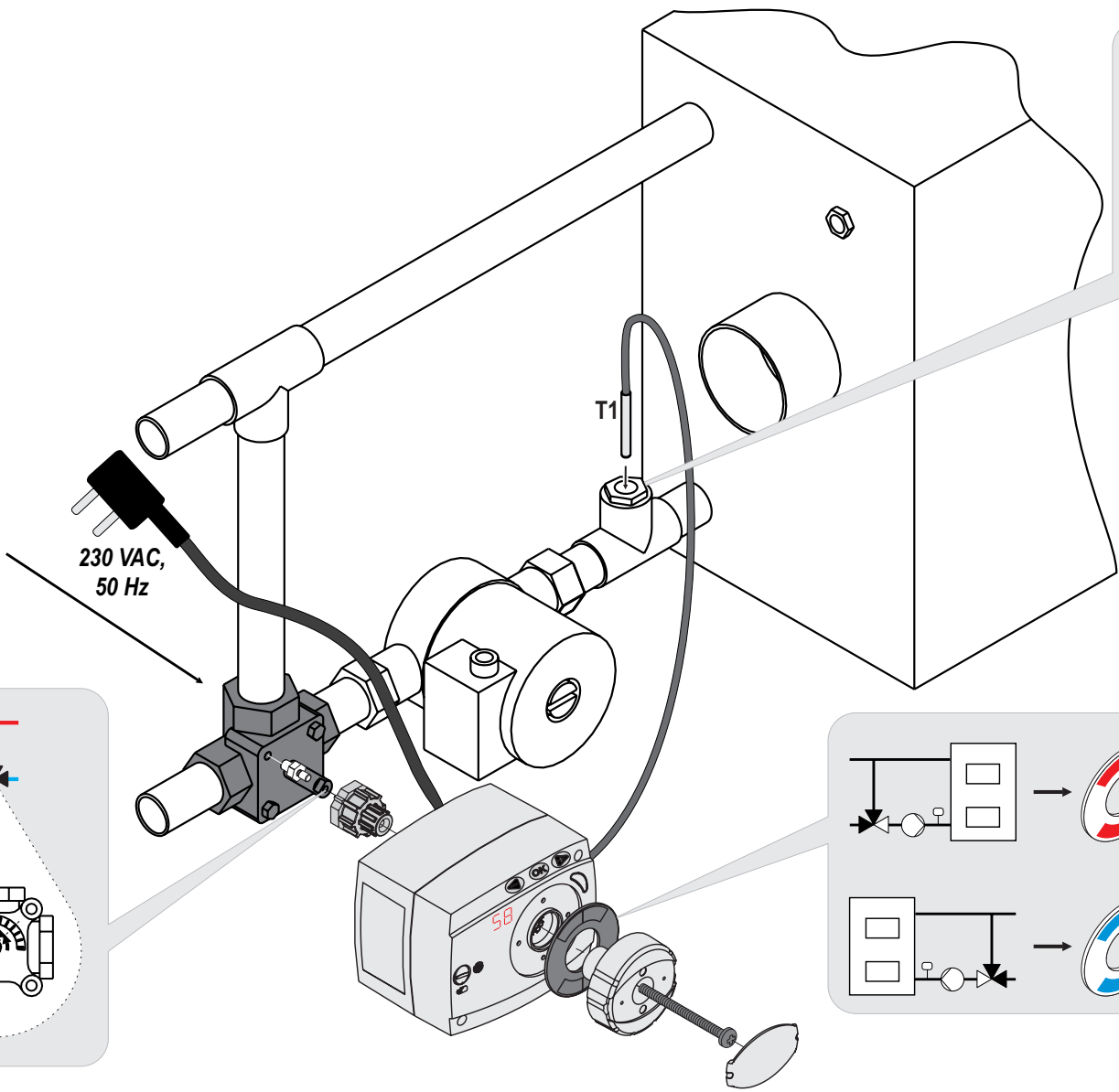
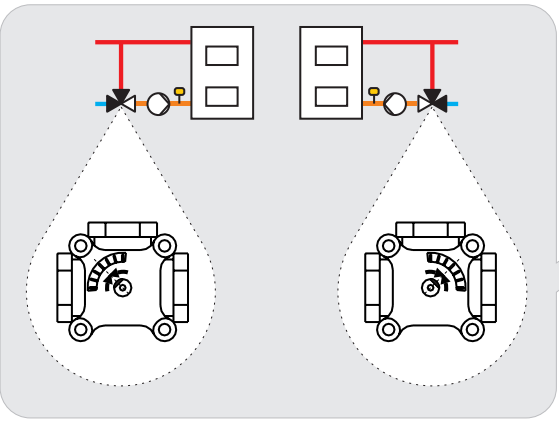




|         |                                                                                                               |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Esbe, Seltron, Somatherm, Acaso, Afriso, IVAR, PAW, Hora, BRV, IMIT, Barberi, LK Armatur, Vexve, Olymp, Hoval |
| ASCAMSC | Centra DR/ZR                                                                                                  |
| ASCAMSD | Centra DRU                                                                                                    |
| ASCAMSE | Siemens VBI / VBF / VBG / VCI                                                                                 |
| ASCAMSF | Meibes, Wita                                                                                                  |
| ASCAMSG | Esbe VRG                                                                                                      |
| ASCAMSH | FIRST Rotomix                                                                                                 |
| ASCAMSI | Honeywell V544..., V543..                                                                                     |
| ASCAMSJ | PAW K32, K33, K34                                                                                             |



#### English

**Technical specifications**  
Power supply = 230 VAC, 50 Hz  
Power consumption = <1 VA  
Sensor T1 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)  
Torque = 6 Nm  
Running angle = 2 min/90°  
Controller type= PID  
Software class= A  
Safety class= I  
Degree of protection= IP42  
Size (l x w x h)= 103 x 84 x 92 mm  
Storage temperature= -20 ÷ 65 °C  
Operation temperature= 0 ÷ 60 °C  
Humidity= 0 ÷ 80 % Rh, non condensing

#### Deutsch

**Technische Daten**  
Versorgungsspannung = 230 VAC, 50 Hz  
Leistungsaufnahme = <1 VA  
Temperaturfühler T1 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)  
Drehmoment = 6 Nm  
Drehgeschwindigkeit = 2 min/90°  
Reglertyp = PID  
Software Klasse = A  
Schutzklasse = I  
Schutzart = IP42  
Maße (B x L x H) = 103 x 84 x 92 mm  
Lagertemperatur = -20 ÷ 65 °C  
Betriebstemperatur = 0 ÷ 60 °C  
Luftfeuchtigkeit = 0 ÷ 80% RH, nicht kondensierend

#### Française

**Caractéristiques techniques**  
Tension d'alimentation = 230 VAC, 50 Hz  
Consommation = <1 VA  
Sonde T1 = Pt1000 (1080 Ω à 20 °C)  
Couple 6 = Nm  
Exécution d'angle = 2 min/90 °  
Type de régulateur = PID  
Classe du programme = A  
Classe de protection = I  
Niveau de protection = IP42  
Dimensions (L x P x H) = 103 x 84 x 92 mm  
Température de stockage = -20 ÷ 65 °C  
Température de fonctionnement = 0 ÷ 60 °C  
Humidité = 0 ÷ 80% RH, sans condensation

#### Italiano

**Specifiche tecniche**  
Alimentazione = 230 VAC, 50 Hz  
Consumo proprio = <1 VA  
Sensore T1 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)  
Coppia = 6 Nm  
Esecuzione di angolo = 2 min/90 °  
Tipo di regolatore = PID  
Classe del software = A  
Classe di protezione = I  
Grado di protezione = IP42  
Dimensioni (L x P x A) = 103 x 84 x 92 mm  
Temperatura di conservazione = -20 ÷ 65 °C  
Temperatura di esercizio = 0 ÷ 60 °C  
Umidità = 0 ÷ 80% RH, senza condensa

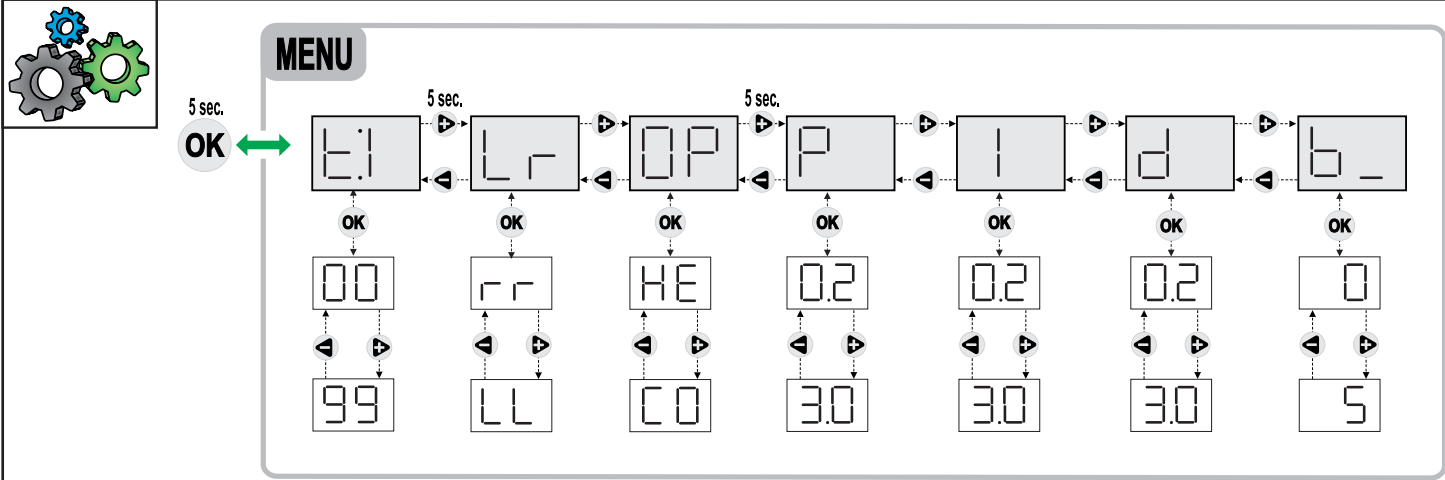
#### Hrvatski

**Tehnički podaci**  
Napetost napajanja = 230 VAC, 50 Hz  
Potrošnja = <1 VA  
Osjetnik T1 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)  
Okretni moment = 6 Nm  
Kut okretanja = 2 min/90 °  
Tip regulatora = PID  
Razred programa = A  
Zatitni razred = I  
Stupanj zaštite = IP42  
Veličina (D x Š x V) = 103 x 84 x 92 mm  
Temperatura skladištenja -20 ÷ 65 °C  
Radna temperatura = 0 ÷ 60 °C  
Vlažnost = 0 ÷ 80% RH, bez kondenziranja

**OEG GmbH**  
Industriest. 1  
D-31840 Hess. Oldendorf  
Tel: +49 (0) 5152/699-0  
fax: +49 (0) 5152/699-2000  
http://www.oeg.net  
E-mail: info@oeg.net  
**Software V3.0**



© 2013  
We reserve the rights for changes and improvements.  
Wir behalten uns das Recht auf Veränderungen und Verbesserungen vor.  
Ci si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie.  
Nous réservons les droits pour des changements et des améliorations.  
Pridržujemo si pravico do napak, sprememb in izboljšav brez predhodne najave.  
Zadržavamo pravo gresaka, promjene i poboljšanja bez prethodne najave.



| English                                                                            |                                                                                                                                                                                 |               |               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Parameter                                                                          | Parameter description                                                                                                                                                           | Setting range | Default value |
|    | Setting of requested pipe temperature. Controller maintains this temperature by 3-point control of mixing valve.                                                                | 0 ÷ 99 °C     | 60 °C         |
|    | Setting of valve opening direction. At fully opened mixing valve the circulation is solely through the consumer.<br>LL - left opening direction<br>rr - right opening direction | LL - rr       | rr            |
|    | Setting of operation mode.<br>HE - heating mode<br>CO - cooling mode                                                                                                            | HE ÷ CO       | HE            |
|    | Setting of mixing valve position correction intensity. Smaller value means shorter movements, higher value means longer movements.                                              | 0,2 ÷ 3       | 1             |
|    | Setting of mixing valve control frequency - how often mixing valve position is being controlled. Smaller value means low frequency, higher value means higher frequency.        | 0,2 ÷ 3       | 1             |
|   | Sensitivity of mixing valve for stand-pipe temperature changes. Smaller value means low sensitivity, higher value means high sensitivity.                                       | 0,2 ÷ 3       | 1             |
|  | Setting of mixing valve running time to compensate the backlash of actuator and mixing valve assembly, which occurs by change of rotation direction.                            | 1 ÷ 5 s       | 1             |

|  | | | |
| Deutsch | | | |
| Parameter | Parameterbezeichnung | Einstellungs-bereich | Über-nommen-er Wert |
|  | Einstellung der gewünschten Zuleitungstemperatur. Der Regler hält die eingestellte Zuleitungstemperatur mit einer Dreipunkt-Regulation des Mischventils. | 0 ÷ 99 °C | 60 °C |
|  | Einstellung der Öffnungsrichtung des Mischventils. Bei einem vollständig geöffneten Mischventil erfolgt die Zirkulation nur durch den Verbraucher. LL - Öffnung nach links rr - Öffnung nach rechts | LL - rr | rr |
|  | Einstellung der Regler-Funktion HE - Heizfunktion CO - Kühlfunktion | HE ÷ CO | HE |
|  | Die Einstellung legt fest, wie Intensiv der Regler die Stellung des Mischers korrigiert. Ein Niedriger Wert bedeutet kürzere Verschiebungen, ein größerer Wert bedeutet Längere Verschiebungen. | 0,2 ÷ 3 | 1 |
|  | Die Einstellung legt fest, wie oft der Regler die Stellung des Mischers korrigiert. Ein niedrigerer Wert bedeutet eine seltene und ein höherer Wert eine häufigere Korrektur der Lage des Mischers. | 0,2 ÷ 3 | 1 |
|  | Das Einstellen der Auswirkungsintensität der Vorlauf-temperaturänderung auf die Funktion des Mischventil-reglers. | 0,2 ÷ 3 | 1 |
|  | Eingestellt wird die Betriebszeit des Mischventils, die bei Richtungsänderung für das Neutralisieren des Spiels des Antriebselements und des Mischventils benötigt wird. | 1 ÷ 5 s | 1 |
|  | | | |
| Français | | | |
| Paramètre | Description du paramètre | Possi-bilités de réglage | Valeur reprise |
|  | Réglage de la température de la conduite souhaitée. La régulation maintient cette température par une commande à trois points de la vanne mélangeuse. | 0 ÷ 99 °C | 60 °C |
|  | Réglage du sens d'ouverture de la vanne mélangeuse. Lorsque la vanne mélangeuse est complètement ouverte, la circulation se fait seulement à travers le consommateur. LL - ouverture dans le sens gauche rr - ouverture dans le sens droit | LL - rr | rr |
|  | Réglage du mode de fonctionnement de la régulation. HE - mode chauffage CO - mode refroidissement | HE ÷ CO | HE |
|  | Ce réglage détermine l'intensité à laquelle le régulateur ajuste la position de la vanne mélangeuse. Une valeur faible correspond à des mouvements plus courts tandis qu'une valeur plus importante signifie des mouvements plus longs de la vanne mélangeuse. | 0,2 ÷ 3 | 1 |
|  | Ce réglage détermine la fréquence à laquelle le régulateur ajuste la position de la vanne mélangeuse. Une faible valeur signifie des ajustements moins fréquents de la position de la vanne mélangeuse, tandis qu'une valeur importante signifie des ajustements plus fréquents. | 0,2 ÷ 3 | 1 |
|  | Réglage de la sensibilité du fonctionnement de la régulation de la vanne mélangeuse au changement de température de départ. | 0,2 ÷ 3 | 1 |
|  | Réglage de la durée de fonctionnement de la vanne mélangeuse nécessaire pour compenser le jeu de l'assemblage du moteur et de la vanne mélangeuse lors du changement de sens de rotation. | 1 ÷ 5 s | 1 |
|  | | | |
| Italiano | | | |
| Parametro | Descrizione del parametro | Intervallo di impostazi-one | Valore preim-postato |
|  | Si imposta la temperatura desiderata della condotta. Il regolatore mantiene la temperatura desiderata con la regolazione a tre punti della valvola miscelatrice. | 0 ÷ 99 °C | 60 °C |
|  | Si imposta la direzione di apertura della valvola miscelatrice. Quando la valvola miscelatrice è completa-mente aperta, la circolazione è possibile solamente tramite il consumatore. LL – apertura a sinistra rr – apertura a destra | LL - rr | rr |
|  | Si imposta la modalità di funzionamento del regolatore. HE - riscaldamento CO - refrigerazione | HE ÷ CO | HE |
|  | Questa impostazione ci comunica l'intensità con la quale il regolatore aggiusta la posizione della valvola di miscelazione. Un valore minore indica dei movi-menti più brevi della valvola di miscelazione mentre un valore maggiore indica invece dei movimenti maggiori. | 0,2 ÷ 3 | 1 |
|  | Questa impostazione ci comunica la frequenza con la quale il regolatore aggiusta la posizione della valvola di miscelazione. Un valore minore indica un aggius-tamento meno frequente della posizione della valvola mentre un valore maggiore indica un aggiustamento più frequente. | 0,2 ÷ 3 | 1 |
|  | Permette di impostare la forza d'impatto della modifica della temperatura della curva climatica sul funzionamento della regolazione della valvola di miscelazione. | 0,2 ÷ 3 | 1 |
|  | Impostazione della valvola miscelatrice a tempo di esecuzione per compensare il contraccolpo di attuatore e valvola di miscelazione, che avviene dal cambiamento del senso di rotazione. | 1 ÷ 5 s | 1 |
|  | | | |
| Hrvatski | | | |
| Parameter | Opis parametra | Područje postavke | Zadana vrijed-nost |
|  | Podešava se željena temperatura dovoda. Regulator održava podešenu temperaturu dovoda 3-točkovnom regulacijom miješajućeg ventila. | 0 ÷ 99 °C | 60 °C |
|  | Podešava se smjer otvaranja miješajućeg ventila. Kod potpuno otvorenog miješajućeg ventila, cirkulacija je moguća samo kroz potrošača. LL – otvaranje prema lijevo rr – otvaranje prema desno | LL - rr | rr |
|  | Podešava se način djelovanja regulatora. HE - način grijanja CO - način hlađenja | HE ÷ CO | HE |
|  | Postavkom se regulira intenzitet ispravljanja položaja miješajućeg ventila od strane regulatora. Manja vrijednost znači kraće pomake, a veća vrijednost duže pomake miješajućeg ventila. | 0,2 ÷ 3 | 1 |
|  | Postavkom se regulira učestalost ispravljanja položaja miješajućeg ventila od strane regulatora. Manja vrijednost znači rjeđe, a veća vrijednost češće ispravljanje položaja miješajućeg ventila. | 0,2 ÷ 3 | 1 |
|  | Podesi se jačina utjecaja promjene temperature polaznog voda na rad regulacije miješajućeg ventila. | 0,2 ÷ 3 | 1 |
|  | Podešava se vrijeme djelovanja miješajućeg ventila koje, prilikom promjene smjera, neutralizira prazan hod sklopa motornog pogona i miješajućeg ventila. | 1 ÷ 5 s | 1 |